

## **MOVING SILENCE ΑΘΗΝΑ 2014**

Ο νέος ήχος και η ποιητικότητα της βωβής κινούμενης εικόνας  
3 Cinema Concerts  
27+28+30 Μαρτίου 2014, 20:30, Είσοδος ελεύθερη  
Goethe-Institut Athen, Exile Room, Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης

Έλληνες μουσικοί και sound artists συνοδεύουν ζωντανά ένα διεθνές πρόγραμμα βωβών ταινιών του σήμερα

Μια παραγωγή του Goethe-Institut Athen και της πλατφόρμας Moving Silence (Βερολίνο) σε συνεργασία με το Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης και το Exile Room (Αθήνα) και με τη συμμετοχή δυο διακεκριμένων διεθνών φεστιβάλ ταινιών μικρού μήκους από το Βερολίνο, του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους interfilm Berlin και του Zebra Poetry Film Festival



Επιμέλεια προγράμματος/παραγωγής: Matthias Fritsch, κινηματογραφιστής, συνιδρυτής της πλατφόρμας moving silence  
Επιμέλεια μουσικού σκέλους/συντονισμός: Αναστασία Χρυσανθακοπούλου, μουσικός, παραγωγός, μέλος της moving silence

Συνεπιμελητές του κινηματογραφικού προγράμματος και καλεσμένοι στην Αθήνα:  
Heinz Hermanns, Διευθυντής του φεστιβάλ interfilm Berlin  
Thomas Zandegiacomo Del Bel, Διευθυντής Προγράμματος του Zebra Poetry Film Festival

Χορηγοί επικοινωνίας Moving Silence Αθήνα 2014



Οι χώροι:  
Goethe-Institut Athen  
Ομήρου 14-16 | +30 2103661000  
[www.goethe.de/athen](http://www.goethe.de/athen)

Exile Room  
Αθηνάς 12 , 3<sup>ος</sup> όροφος  
Μοναστηράκι | +30 2103223395  
[www.exileroom.gr](http://www.exileroom.gr)

Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης  
Βας. Γεωργίου Β 17-19 & Ρηγίλλης  
+30 2109242111-3  
[www.emst.gr](http://www.emst.gr)

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

### Πέμπτη 27.3.2014, Goethe-Institut Athen

#### ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΜΕ LIVE SOUNDTRACKS

Μια επιλογή από το interfilm Berlin, Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους του Βερολίνου

Το **interfilm Berlin** ιδρύθηκε το 1982 στο Berlin-Kreuzberg ως φεστιβάλ ταινιών super-8. Σήμερα είναι ένα από τα σημαντικότερα κινηματογραφικά φεστιβάλ της Ευρώπης. Μετά το Oberhausen είναι το παλαιότερο φεστιβάλ ταινιών μικρού μήκους της Γερμανίας και μετά τη Μπερλινάλε το παλαιότερο και μεγαλύτερο φεστιβάλ του Βερολίνου. Δέχεται κάθε χρόνο γύρω στις 5000 αιτήσεις συμμετοχής απ' όλον τον κόσμο, εκ των οποίων επιλέγονται γύρω στις 400 ταινίες και παρουσιάζονται στα διάφορα θεματικά προγράμματα του φεστιβάλ: ταινίες animation, ντοκιμαντέρ, παιδικές, ειδικά αφιερώματα σε χώρες ή γεωγραφικές περιοχές. Πέραν του διεθνούς και γερμανικού διαγωνιστικού στο φεστιβάλ interfilm λειτουργούν και τμήματα για μουσικά βίντεο, διαφημίσεις και αναδρομικά αφιερώματα.

[www.interfilm.de](http://www.interfilm.de)

Επιλέγει και παρουσιάζει ο **Heinz Hermanns**, Διευθυντής του φεστιβάλ interfilm Berlin:

«Η ιδιαιτερότητα αυτών των ντοκιμαντέρ μικρού μήκους είναι το ότι περιγράφουν κι αφηγούνται χωρίς λόγια. Είναι η δύναμη των εικόνων, η δουλειά της κάμερας, η συνένωση καινοτροπίας, εφέ, τεχνικών μοντάζ, animation και ήχου – που εδώ δημιουργείται επί τόπου. Πρόκειται για την αρμονική σύμπραξη φύσης και χρόνου, ανθρώπου κι εργασίας, για παραδείγματα ασυνήθιστων ντοκιμαντέρ που δείχνουν ότι γίνεται κι αλλιώς.»

Η φετινή ταινία έναρξης του Moving Silence Αθήνα 2014 προέρχεται από την ελληνική κινηματογραφική δημιουργία:

### **Details / Λεπτομέρειες**

Δημήτρης Γκουζιώτης

GR, 1996, 17:40'

Λεπτομέρειες ενός απογεύματος στα χνάρια των Jean Vigo, P. P. Pasolini, Σταύρου Τορνέ

Μουσική: Σοφία Κουμπλή <https://vimeo.com/sofiakoubli>

Κωστής Καριτζής, βιολί / Δημήτρης Κοτταρίδης, τσέλο

Χριστόφορος Μίτζας, πιάνο / Σοφία Κουμπλή, tape

Πρόγραμμα από το φεστιβάλ interfilm Berlin:

### **Arkar / Arks**

Karin Karlsson, Mita Moberg

SE, 2004, 13'

Μουσική: Θεόδωρης Λαζόπουλος

<https://soundcloud.com/theodore-lazoroulos>

### **Spättans Väg / Way of the Flounder**

Johannes Stjärne Nilsson, Ola Simonsson

SE, 2005, 10'

Μουσική: Berlin Brides <https://myspace.com/berlinbrides>

Νατάσσα Γιανναράκη, φωνή / Μαριλένα Ορφανού, πλήκτρα

Ζήσης Ανδριόπουλος, κιθάρες / Ερμής, τύμπανα

### **.nijnok / .tibbar**

Leo Wentink

NL, 2004 12'

Μουσική: Θεόδωρης Ζιούτος <https://soundcloud.com/thodoris-zioutos>

### **Strip-Tease**

Attila V. Nagy

HU, 2005, 6:30'

Μουσική: Άκης Σίνος <http://romvos.org>

### **The Majestic Plastic Bag**

Jeremy Konner

USA, 2010, 4'

Μουσική: Άκης Σίνος <http://romvos.org>

### **Demolition Entertainment**

Jörg Keweloh

DE, 2004, 5:30'

Μουσική: Etten <https://vimeo.com/15025642>

Βύρωνας Κατρίσης (Byron, Neon), πιάνο / Κωσταντίνος Κωστακόπουλος

(Dead Buildings), τύμπανα / Ηλίας Κωστακόπουλος (Dead Buildings), synth /

Etten, φωνή, laptop

## **Παρασκευή 28.3.2014, Exile Room**

«Η τέχνη της ταινίας μικρού μήκους»

Για να μπορέσει να λειτουργήσει η ταινία μικρού μήκους χρειάζεται καλές ιδέες, πρωτότυπα κόνσεπτ και άρτια δραματουργία.

Master Class του **Heinz Hermanns**, Διευθυντή του φεστιβάλ interfilm Berlin, για δημιουργούς από το χώρο του κινηματογράφου και των πολυμέσων, αλλά και για το ενδιαφερόμενο κινηματογραφόφιλο κοινό.

Ο Heinz Hermanns οργανώνει φεστιβάλ εδώ και 30 χρόνια και δραστηριοποιείται με μεγάλη επιτυχία στη διανομή ταινιών μικρού μήκους. Στη master class θα μιλήσει για το πώς αναπτύσσει κανείς την υπόθεση σε μια ταινία μικρού μήκους, για την ιδιαίτερη αισθητική της και τους μηχανισμούς διανομής της. Θα παρουσιάσει επιλεγμένα παραδείγματα από τη διεθνή παραγωγή, εστιάζοντας περισσότερο στο ντοκιμαντέρ, καθώς και πρωτοποριακούς τρόπους διάδοσης και διανομής της κουλτούρας των ταινιών μικρού μήκους.

Σε αγγλική γλώσσα

Μετά τη master class θα προβληθεί η ταινία μικρού μήκους «Mute City» που κέρδισε τον διαγωνισμό moving silence 2013. Η παραγωγή της ολοκληρώθηκε με την υποστήριξη του Goethe-Institut και της moving silence.

### **Mute City**

Γιάννης Γεωργιουδάκης

GR, 12', 2014, μυθοπλασία

Για πρώτη φορά στη μεγάλη πόλη, και χωρίς smartphone, προσπαθεί να βρει τον προορισμό του. Πώς; Στα μέρη του έχουν το γνωμικό «ρωτώντας πας στην πόλη». Είναι απλό, ... θα ρωτήσει.

Σύνθεση: Μιχάλης Ανδριτσόπουλος <http://www.andritsopoulos.com>

Κατερίνα Δεληγιαννίδου, πιάνο

Σόνια Κούμα, φλάουτο

## **Κυριακή 30 Μαρτίου 2014, Εθνικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης (ΕΜΣΤ)**

Η ΠΟΙΗΣΗ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ – ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ  
Επιλογή ταινιών από το φεστιβάλ ZEBRA Poetry Film Festival, αλλά και από την ελληνική κινηματογραφική δημιουργία

Ελληνικές συμμετοχές:

### **Pohadka/Fairy Tale (Παραμύθι)**

Αλέξης Χατζηαλεξίου

GR, 2014, 6', animation

Ποίημα: "Pohadka", Miroslav Holub

Μουσική: natrYX, φωνή, πρωτότυπο όργανο

Κατασκευή στήριξης mini projector: Αλέξης Χατζηαλεξίου

Παραχώρηση Ελληνικής Μετάφρασης: Εκδοτικός οίκος "Παρασκήνιο"

Έκδοση: "Δύο Ευρωπαίοι Ποιητές"

## **Ισίδωρος Τσαλαπάτης**

Μια ενότητα αφιερωμένη στον επτάχρονο ποιητή Ισίδωρο Τσαλαπάτη από την Αθήνα, που ζει προσωρινά στο Σουφλί (Θράκη) και θα ταξιδέψει με τους γονείς του στην Αθήνα για να συμμετάσχει με ποιήματά του στο Φεστιβάλ Moving Silence 2014:

### **Αίμα και Σώμα**

Arbaroriza,

GR, 2014, 2:30', animation

Ποίημα: "Αίμα και Σώμα", Ισίδωρος Τσαλαπάτης

Μουσική: Ισίδωρος Τσαλαπάτης, Άρτεμις Βασιλοπούλου (μητέρα) &

Αναστασία Χρυσανθακοπούλου (natrYX)

Grillo's ears: πρωτότυπο όργανο της natrYX

Νίκος Κυριαζόπουλος: σχεδιασμός αναλογικού κυκλώματος

Τρία ποιήματα (2014)

**Αρχαίοι Έλληνες/ Ancient Greeks (2')**

**Δηλητηριώδες χόρτο/ Poisonous grass (2')**

**Κηρύττω /Declare (2')**

Σκίτσα: Ισίδωρος Τσαλαπάτης

Ζωντανή προβολή και επεξεργασία σκίτσων: Χρήστος Κοντόγιωργας

Μουσική: Τάσος Τσαλαπάτης και καλεσμένοι μουσικοί

Απαγγελία στα Γερμανικά: Άρτεμις Βασιλοπούλου

Μετάφραση ποιημάτων στα Γερμανικά: Μαρία Βασιλοπούλου

### **Σαχτούρης/Sahtouris**

Isiadontia

GR, 2014, 12:34', πειραματική

Εικόνες εμπνευσμένες από την ποίηση του Μίλτου Σαχτούρη

Μουσική: Κτίρια τη Νύχτα [www.buildingsatnight.com](http://www.buildingsatnight.com)

Διάλειμμα

Διεθνές πρόγραμμα, επιλογή από το Zebra Poetry Film Festival

Το **ZEBRA Poetry Film Festival** είναι ένα εγχείρημα του Literaturwerkstatt Berlin (Λογοτεχνικό Εργαστήριο) σε συνεργασία με το φεστιβάλ interfilm Berlin και με την υποστήριξη του Πολιτιστικού Ταμείου του Βερολίνου (Capital City Cultural Fund), του Goethe-Institut, του Υπουργείου Εξωτερικών της Γερμανίας και της Alfred Ritter GmbH&Co.KG.lt. Αποτελεί την πρώτη και μεγαλύτερη διεθνή πλατφόρμα για ταινίες μικρού μήκους που βασίζονται στην ποίηση – για κινηματογραφικά ποιήματα. Διοργανώνεται κάθε δυο χρόνια και ανοίγει δρόμους τόσο για τις ταινίες που εμπνέονται από την ποίηση και γίνονται ποίηση όσο και για την ίδια την ποίηση.

[www.zebra-award.org](http://www.zebra-award.org)

Επιλέγει και παρουσιάζει ο **Thomas Zandegiacomo Del Bel**, Διευθυντής Προγράμματος του φεστιβάλ:

«Με το μεγάλο επικοινωνιακό δυναμικό της η ποίηση είναι μια τέχνη που τέμνει όλες τις άλλες και ο κινηματογράφος την αξιοποιεί για να δημιουργήσει καλλιτεχνικά έργα που διατρέχουν όλο το φάσμα των μέσων. Τα ποιητικά φιλμ

είναι ταινίες μικρού μήκους που συνδιαλέγονται με την ποίηση ως προς το περιεχόμενο, την αισθητική και τη φόρμα. Έτσι, μπαλάντες, ηχητικά ποιήματα, χαϊκού και πολλές άλλες ποιητικές φόρμες μετατρέπονται σε αναπάντεχες και συναρπαστικές ταινίες animation, μυθοπλασίας, πειραματικές και τεκμηρίωσης.»

### **Generation**

David Downes

NZ, 2004, 13:15', animation

Ποίημα: "Generation", David Downes

Μουσική: Sancho [www.inner-ear.gr/en/artists/58-sancho-003](http://www.inner-ear.gr/en/artists/58-sancho-003)

### **FM-Biography**

Matthias Fritsch

DE, 2013, 6:46', μυθοπλασία

Ποίημα: "FM-Biography", Agnieszka Wolny-Hamkało

Μουσική: Σοφία Κουμπλή <https://vimeo.com/sofiakoubli>

Γεωργία Μπαλαμπίνη, αφήγηση / Χαράλαμπος Καρασαββίδης, βιολί

Αντιγόνη Σεφερλή, τσέλο / Χριστόφορος Μίτζας, πιάνο / Σοφία Κουμπλή, tape

### **Sveve Sveve / Soar, soar**

Kristian Pedersen

NO, 2011, 2:46', animation

Μυθιστόρημα: "16.07.41", Dag Solstad

Μουσική: Σοφία Κουμπλή <https://vimeo.com/sofiakoubli>

Γεωργία Μπαλαμπίνη, σοπράνο / Σοφία Κουμπλή, tape

### **A Cup of Wine**

Daniel Conrad

CAN, 2010, 6:24', performance

Ποίηση: 5 χαϊκού, Rumeng Ling & Li Bai

Μουσική: Αχιλλέας Κεντώνης & natrYX

<http://www.achilleas-kentonis.net/>

midι κιθάρα, όργανο κίνησης, ιδιοκατασκευασμένα όργανα, φωνητικά

### **Kliniken / The Clinic**

Kristian Pedersen

NO, 2011, 2:36', animation

Ποίημα: "Kliniken", Annelie Axén

Μουσική: Άκης Σίνος <http://romvos.org>

### **The City**

Ghayath Almadhoun, Marie Silkeberg

SE, 2012, 7', πειραματική

Κείμενο: "The City and What Gas", Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

Μουσική: Άκης Σίνος <http://romvos>

### **just midnight**

Susanne Wiegner

DE, 2010, 3:37', animation

Ποίημα: "just midnight", Robert Lax

Μουσική: Etten <https://vimeo.com/15025642>

Etten & Μάτα Κούρτη, a capella, φωνητικά

### **EI Sakia / The Water Wheel**

Mohanad Hassan

EGY, 2011, 1:39', animation

Ποίημα: "The Water Wheel", Salah Jahin

Μουσική: Etten <https://vimeo.com/15025642>

Etten & Μάτα Κούρτη, a capella, φωνητικά

Ενότητα με live soundtracks από την **tOy ARKestra**

Μια πειραματική ορχήστρα που δημιουργήθηκε ειδικά για τις εκδηλώσεις της Moving Silence Αθήνα 2014.

Ηχητικός σχεδιασμός: Δημήτρης Δημητριάδης

Ιδέα-πρόταση-ηχητικός σχεδιασμός: Αναστασία Χρυσανθακοπούλου

Εύρεση και συντονισμός συμμετεχόντων: Βέρα Αρμένη, μουσικός

Σχεδιασμός κίνησης και ηχητικών δράσεων: Μαριλένα Πετρίδου

### **Bitterschön / Bittersweet**

Johannes Vogt

DE, 2008, 2',

Ποίημα : "*Ein Schneebild*", Ernst Jandl

### **Kreislauf / Cycle**

Kerry Murphy

DE / NL, 2010, 1:15' πειραματική

Ποίημα: "Kreislauf", Gottfried Benn

### **Blauwblauw / Bruised**

Geert Van Goethem

B, 2006, 2:06', animation

Ποίημα: "Blauwblauw", Miguel Declercq

Η πλατφόρμα κινηματογραφιστών και μουσικών Moving Silence ιδρύθηκε το 2009 στο Βερολίνο από τον μουσικό Marco Brosolo και τον κινηματογραφιστή Matthias Fritsch με σκοπό να συνδέσει τις ρίζες του κινηματογράφου με τη σύγχρονη αισθητική και τις νέες τεχνολογίες, αλλά και να δημιουργήσει ένα διεθνές δίκτυο καλλιτεχνών.

**Περισσότερα για τη moving silence και τις περασμένες εκδηλώσεις στην Αθήνα**

[www.movingsilence.net](http://www.movingsilence.net)

<http://www.goethe.de/ins/gr/lp/kul/duq/film/el7704299.htm>

<http://www.goethe.de/ins/gr/ath/ver/acv/film/2011/el7374573v.htm>

<http://www.goethe.de/ins/gr/ath/ver/acv/film/2012/el9009709v.htm>

<http://www.goethe.de/ins/gr/ath/ver/acv/film/2013/el10581258v.htm>